



## ODSJEK ZA ENGLJSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST

Odobrene teme diplomskih radova - ak.god. 2025./2026.

### ENGLJSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST - DIPLOMSKI (dvopredmetni studij - prevoditeljski smjer)

prof. dr. sc. Marija Omazić
<b>Naslov na jeziku rada:</b> Hybrid Pedagogical and Professional Application Optimizing Multilingual Terminology, Phraseology and Style Guidelines for Medical Translation
<b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Hibridna pedagoško-stručna aplikacija za optimizaciju višejezične terminologije, frazeologije i stilskih smjernica u medicinskom prevođenju
<b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Hybrid Pedagogical and Professional Application Optimizing Multilingual Terminology, Phraseology and Style Guidelines for Medical Translation
<b>Naslov na jeziku rada:</b> Functional Adaptation and Conceptual Metaphors in Medical Translation: A Contrastive Analysis of Expert and Lay Discourse in English and Croatian
<b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Funkcionalna adaptacija i konceptualne metafore u medicinskom prevođenju: kontrastivna analiza stručnog i laičkog diskursa na engleskom i hrvatskom jeziku
<b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Functional Adaptation and Conceptual Metaphors in Medical Translation: A Contrastive Analysis of Expert and Lay Discourse in English and Croatian
<b>Naslov na jeziku rada:</b> Quality Assessment of Machine-Generated and Human Translations of Cochrane Plain Language Summaries
<b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Procjena kvalitete strojnih i ljudskih prijevoda Cochraneovih laičkih sažetaka
<b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Quality Assessment of Machine-Generated and Human Translations of Cochrane Plain Language Summaries
<b>Naslov na jeziku rada:</b> Translation of Culture Specific Terms in Diana Gabaldon's "Outlander"
<b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Prevođenje kulturnospecifičnih pojmova u "Tuđinki" Diane Gabaldon
<b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Translation of Culture Specific Terms in Diana Gabaldon's "Outlander"
izv. prof. dr. sc. Goran Schmidt
<b>Naslov na jeziku rada:</b> The Translation of Culture-Specific Items in "Derry Girls"
<b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Prijevod kulturno-specifičnih elemenata u seriji "Derry Girls"
<b>Naslov na engleskom jeziku:</b> The Translation of Culture-Specific Items in "Derry Girls"
<b>Naslov na jeziku rada:</b> The Translation of Culture-Specific Items in Tourism Discourse
<b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Prijevod kulturno-specifičnih elemenata u turističkom diskursu



**Naslov na engleskom jeziku:**

The Translation of Culture-Specific Items in Tourism Discourse

**Naslov na jeziku rada:**

The Translation of Video Games: A Case Study of the Croatian Version of Minecraft

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Prevođenje videoigara: Analiza hrvatskog prijevoda Minecrafta

**Naslov na engleskom jeziku:**

The Translation of Video Games: A Case Study of the Croatian Version of Minecraft

**Naslov na jeziku rada:**

The Impact of Temporal and Spatial-Technical Constraints on the Quality of Subtitles in the Context of Audiovisual Translation from English into Croatian

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Utjecaj vremenskih i prostorno-tehničkih ograničenja na kvalitetu titlova u kontekstu audiovizualnog prijevoda s engleskoga na hrvatski jezik

**Naslov na engleskom jeziku:**

The Impact of Temporal and Spatial-Technical Constraints on the Quality of Subtitles in the Context of Audiovisual Translation from English into Croatian

**Naslov na jeziku rada:**

Translating Descriptions and Menus in Video Games into the Croatian Language: A Case Study of Doom: The Dark Ages and Elden Ring

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Prevođenje opisa i menija u video igrama na hrvatski jezik: analiza slučaja na primjerima Doom: The Dark Ages i Elden Ring

**Naslov na engleskom jeziku:**

Translating Descriptions and Menus in Video Games into the Croatian Language: A Case Study of Doom: The Dark Ages and Elden Ring

izv. prof. dr. sc. Alma Vančura

**Naslov na jeziku rada:**

Intonational Patterns in English and Croatian Declaratives: A Contrastive Analysis

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Intonational Patterns in English and Croatian Declaratives: A Contrastive Analysis

**Naslov na engleskom jeziku:**

Intonational Patterns in English and Croatian Declaratives: A Contrastive Analysis

**Naslov na jeziku rada:**

Style-shifting in English Speech: Acoustic evidence

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Promjena stila u engleskom govoru: akustička analiza

**Naslov na engleskom jeziku:**

Style-shifting in English Speech: Acoustic evidence

**Naslov na jeziku rada:**

The Use of Rising intonation in English and Croatian

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Uporaba uzlazne intonacije u engleskom i hrvatskom jeziku

**Naslov na engleskom jeziku:**

The Use of Rising intonation in English and Croatian

**Naslov na jeziku rada:**

Representation of different English Varieties in Animated Films: A Contrastive Study of English Originals and Croatian Dubbings

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Prikaz različitih varijeteta engleskoga jezika u animiranim filmovima: kontrastivno istraživanje



engleskih izvornika i hrvatskih sinkronizacija

**Naslov na engleskom jeziku:**

Representation of different English Varieties in Animated Films: A Contrastive Study of English Originals and Croatian Dubbings

izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić

**Naslov na jeziku rada:**

Translation of technical brochures from English into Croatian

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Prijevod tehničkih brošura s engleskog na hrvatski jezik

**Naslov na engleskom jeziku:**

Translation of technical brochures from English into Croatian

**Naslov na jeziku rada:**

Translation of metaphors in scientific discourse

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Prevođenje metafora u znanstvenom diskursu

**Naslov na engleskom jeziku:**

Translation of metaphors in scientific discourse

**Naslov na jeziku rada:**

Contrastive analysis of Croatian and British tourist brochures

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Kontrastivna analiza hrvatskih i britanskih turističkih brošura

**Naslov na engleskom jeziku:**

Contrastive analysis of Croatian and British tourist brochures

**Naslov na jeziku rada:**

Synonymy in special language texts translated from English into Croatian

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Sinonimija u prijevodima jezika struke s engleskog na hrvatski jezik

**Naslov na engleskom jeziku:**

Synonymy in special language texts translated from English into Croatian

doc. dr. sc. Ana Werkmann Horvat

**Naslov na jeziku rada:**

Syntactic processing in second language acquisition

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Sintaktičko procesiranje u usvajanju stranog jezika

**Naslov na engleskom jeziku:**

Syntactic processing in second language acquisition

**Naslov na jeziku rada:**

Word recognition in second language acquisition

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Prepoznavanje riječi u usvajanju stranog jezika

**Naslov na engleskom jeziku:**

Word recognition in second language acquisition

**Naslov na jeziku rada:**

The effect of translation directionality on translation difficulty

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Utjecaj smjera prevođenja na težinu prevođenja

**Naslov na engleskom jeziku:**

The effect of translation directionality on translation difficulty

izv. prof. dr. sc. Jadranka Zlomislić

**Naslov na jeziku rada:**



The Ethics of Desire in Student-Professor Relationships in American Academic Novels

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Etika žudnje u odnosima studenata i profesora u američkim akademskim romanima

**Naslov na engleskom jeziku:**

The Ethics of Desire in Student-Professor Relationships in American Academic Novels

## ENGLJSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST - DIPLOMSKI (dvopredmetni studij - nastavnički smjer)

prof. dr. sc. Tanja Gradečak

**Naslov na jeziku rada:**

Code switching as a communicative strategy in the language of gaming

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Prebacivanje kodova kao komunikacijska strategija u jeziku računalnih igara

**Naslov na engleskom jeziku:**

Code switching as a communicative strategy in the language of gaming

**Naslov na jeziku rada:**

A Cognitive Linguistic Analysis of the Conceptualization of Violence in Gangsta and Drill Rap Lyrics

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Kognitivnolingvistička analiza konceptualizacije nasila u stihovima gangsta i drill rap glazbe

**Naslov na engleskom jeziku:**

A Cognitive Linguistic Analysis of the Conceptualization of Violence in Gangsta and Drill Rap Lyrics

**Naslov na jeziku rada:**

Lexical development of queer slang

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Leksički razvoj queer slenga

**Naslov na engleskom jeziku:**

Lexical development of queer slang

izv. prof. dr. sc. Draženka Molnar

**Naslov na jeziku rada:**

AI-Assisted Homework in Foreign Language Education: Beliefs and Practices of Croatian teachers

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Domaća zadaća potpomognuta umjetnom inteligencijom u nastavi stranog jezika: uvjerenja i prakse hrvatski nastavnika

**Naslov na engleskom jeziku:**

AI-Assisted Homework in Foreign Language Education: Beliefs and Practices of Croatian teachers

**Naslov na jeziku rada:**

Examining the Relationship Between Foreign Language Anxiety and Classroom Boredom in Oral Performance among Croatian EFL Students

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Ispitivanje povezanosti između anksioznosti u učenju stranog jezika i razredne dosade u usmenoj jezičnoj izvedbi kod hrvatskih studenata engleskog kao stranog jezika

**Naslov na engleskom jeziku:**

Examining the Relationship Between Foreign Language Anxiety and Classroom Boredom in Oral Performance among Croatian EFL Students

**Naslov na jeziku rada:**

Contemporary and Traditional Activities in English Language Lessons for Students with ADHD: A Case Study

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Suvremene i tradicionalne aktivnosti u nastavi engleskog jezika za učenike s ADHD-om: Studija slučaja

**Naslov na engleskom jeziku:**

Contemporary and Traditional Activities in English Language Lessons for Students with ADHD: A Case Study

**Naslov na jeziku rada:**

EFL University Students' Beliefs and Use of AI Tools in Academic Writing

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Uvjerenja i uporaba alata umjetne inteligencije u akademskom pisanju kod studenata engleskog kao stranog jezika

**Naslov na engleskom jeziku:**

EFL University Students' Beliefs and Use of AI Tools in Academic Writing

prof. dr. sc. Biljana Oklopčić

**Naslov na jeziku rada:**

Victimhood and Agency: Femicide in Contemporary Anglophone Literature

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Žrtve i moć djelovanja: Femicid u suvremenoj anglofonoj književnosti

**Naslov na engleskom jeziku:**

Victimhood and Agency: Femicide in Contemporary Anglophone Literature

prof. dr. sc. Višnja Pavičić Takač

**Naslov na jeziku rada:**

The Relationship Between Risk-Taking and Classroom Apprehension Among EFL Learners

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Odnos između spremnosti na rizik i straha od komunikacije u engleskom kao stranom jeziku

**Naslov na engleskom jeziku:**

The Relationship Between Risk-Taking and Classroom Apprehension Among EFL Learners

doc. dr. sc. Jasna Poljak Rehlicki

**Naslov na jeziku rada:**

(Un)reliable Narration and the Construction of the Violent Child in We Need to Talk About Kevin and The Push

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

(Ne)pouzdana pripovijedanje i oblikovanje lika nasilnog djeteta u We Need to Talk About Kevin i The Push

**Naslov na engleskom jeziku:**

(Un)reliable Narration and the Construction of the Violent Child in We Need to Talk About Kevin and The Push

**Naslov na jeziku rada:**

The American Myth and Monster in Contemporary Horror Fiction

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Američki mit i čudovište u suvremenoj horor književnosti

**Naslov na engleskom jeziku:**

The American Myth and Monster in Contemporary Horror Fiction

izv. prof. dr. sc. Alma Vančura

**Naslov na jeziku rada:**

Intonational Patterns in English and Croatian Declaratives: A Contrastive Analysis

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Intonational Patterns in English and Croatian Declaratives: A Contrastive Analysis

**Naslov na engleskom jeziku:**

Intonational Patterns in English and Croatian Declaratives: A Contrastive Analysis

**Naslov na jeziku rada:**

Style-shifting in English Speech: Acoustic evidence

**Naslov na hrvatskom jeziku:**



<p>Promjena stila u engleskom govoru: akustička analiza <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Style-shifting in English Speech: Acoustic evidence</p>
<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> The Use of Rising intonation in English and Croatian <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Uporaba uzlazne intonacije u engleskom i hrvatskom jeziku <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> The Use of Rising intonation in English and Croatian</p>
<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> Representation of different English Varieties in Animated Films: A Contrastive Study of English Originals and Croatian Dubbings <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Prikaz različitih varijeteta engleskoga jezika u animiranim filmovima: kontrastivno istraživanje engleskih izvornika i hrvatskih sinkronizacija <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Representation of different English Varieties in Animated Films: A Contrastive Study of English Originals and Croatian Dubbings</p>
<p>doc. dr. sc. Ana Werkmann Horvat</p>
<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> Syntactic processing in second language acquisition <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Sintaktičko procesiranje u usvajanju stranog jezika <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Syntactic processing in second language acquisition</p>
<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> Word recognition in second language acquisition <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Prepoznavanje riječi u usvajanju stranog jezika <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Word recognition in second language acquisition</p>
<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> The effect of translation directionality on translation difficulty <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Utjecaj smjera prevođenja na težinu prevođenja <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> The effect of translation directionality on translation difficulty</p>
<p>izv. prof. dr. sc. Jadranka Zlomislić</p>
<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> The Ethics of Desire in Student-Professor Relationships in American Academic Novels <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Etika žudnje u odnosima studenata i profesora u američkim akademskim romanima <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> The Ethics of Desire in Student-Professor Relationships in American Academic Novels</p>